

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III

July 2–3, 2013

Revised Edition



Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III

July 2–3, 2013

Revised Edition



Editors:
Jee Sun Nam
Agus Subiyanto
Nurhayati

Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Editors' Note

In the international seminar on Language Maintenance and Shift III, there are some new issues. First, the committee changes the previous theme into "Investigating Local Wisdom through Indigenous Language". Through the new theme, the committee invites language practitioners to discuss the problems concerning the importance of maintaining indigenous languages because the languages function as a means of expressing local wisdom. Second, the seminar uses the new label, LAMAS, the acronym which was proposed by Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo in the previous seminar, to make the participants easily remember it. Third, most of the keynote speakers come from various institutions. Those are Dr. Johnny Tjia (Summer Institute of Linguistics, Indonesia-International), Prof. Jee Sun Nam, Ph.D (Hankuk University of Foreign Studies, Korea), Prof. Dr. Mahsun, M.S. (Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Jakarta, Indonesia), Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo (Atma Jaya Catholic University, Jakarta-Indonesia), Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana (Gadjah Mada University, Yogyakarta, Indonesia), Prof. Drs. Ketut Artawa, M.A., Ph.D (Udayana University, Denpasar, Indonesia), and Dr. Suharno, M.Ed. (Diponegoro University, Semarang, Indonesia).

There are 113 participants who present the papers covering various topic areas. Those are 38 papers on sociolinguistics, 14 papers on morphology, 13 papers on applied linguistics, 8 papers on anthropological linguistics, 8 papers on discourse analysis, 8 papers on cognitive linguistics, 7 papers on ethnography of communication, and 7 papers on computational linguistics.

We would like to thank the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this collection of papers. Thanks also go to the head and secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

Editors' Note for Revised Edition

There are some changes in this revised edition. First, we enclose the article by Prof. Jee Sun Nam, Ph.D entitled "Retrieving Local Wisdom in Korean with the Support of Corpus Processing Software" on page 555. Second, we delete the article by Yusup Irawan 'Tiga Syarat Menuju Fonetik Modern' as he cancelled his status as a participant. These changes have an impact on the change of table of contents.

CONTENTS

EDITORS' NOTE	i
EDITORS' NOTE FOR REVISED EDITION	ii
CONTENTS	iii
SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR “LAMAS III”	xiv
ISU KEBERTAHANAN DALAM USAHA PENCAGARAN BAHASA <i>Johnny Tjia</i>	1
KEARIFAN LOKAL: PERTARUNGAN ANTARA TEKS IDEAL DAN TEKS SOSIAL <i>Ketut Artawa</i>	15
KEBANGGAAN BERBAHASA SEBAGAIMANA YANG TEREKSEKSI DALAM WACANA TEKA-TEKI <i>I Dewa Putu Wijana</i>	26
SYNTACTICO-SEMANTIC CLASSIFICATION OF SENTIMENT WORDS IN THE ELECTRONIC DICTIONARY DECO <i>Won-Fill Jung, Eunhae Son, Jee-Sun Nam, Jaemog Song</i>	31
INCORPORATING LOCAL WISDOM INTO ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT) <i>Suharno</i>	37
THE WEALTH CONCEPT OF JAVANESE SOCIETY: ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS APPROACH IN CUBLAK-CUBLAK SUWENG FOLKSONG <i>Aan Setyawan</i>	42
BAHASA PERMOHONAN DI DALAM TRADISI KLIWONAN DI “SUMUR BERKAH” DESA WONOYOSO KABUPATEN PEKALONGAN <i>Abadi Supriatin</i>	47
PENGGUNAAN BAHASA DAERAH DALAM IKLAN LAYANAN MASYARAKAT SEBAGAI ALAT PEMERTAHANAN BUDAYA BANGSA (STUDI KASUS DI KOTA SERANG PROVINSI BANTEN) <i>Ade Husnul Mawadah</i>	51
MULTICULTURAL ENGLISH CURRICULUM ACCOMODATATING LOCAL WISDOM <i>Agnes Widyaningrum</i>	56
TINDAK ILOKUSI PROPAGANDA CAGUB-CAWAGUB JAWA TENGAH PERIODE 2013-2018 <i>Agus Edy Laksono</i>	61

MOTION-DIRECTION SERIAL VERB CONSTRUCTIONS IN JAVANESE: A LEXICAL-FUNCTIONAL APPROACH <i>Agus Subiyanto</i>	65
DO BANJARESE WOMEN AND MEN SPEAK DIFFERENTLY? <i>Agustina Lestary</i>	70
STUDENTS’ MOTIVES IN SWITCHING FROM ENGLISH TO INDONESIAN OR JAVANESE IN A FOREIGN LANGUAGE SETTING <i>Almira Irwanianti Utami</i>	74
THE IMPORTANCE OF NOTICING IN IMPROVING EFL STUDENTS’ WRITING SKILLS <i>Amrih Bekti Utami</i>	79
FENOMENA SOSIOLINGUISTIK BAHASA JAWA PESISIR SEBAGAI CERMIN KEARIFAN LOKAL <i>Anandha</i>	82
ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA CERAMAH BUDAYA EMHA AINUN NAJIB <i>Anang Febri Priambada</i>	87
A LYRIC’S WORTH IN GESANG’S “CAPING GUNUNG” <i>Ariya Jati</i>	92
KEARIFAN LOKAL MITIGASI BENCANA DALAM TRADISI SASTRA LISAN NUSANTARA <i>Asih Prihandini and N. Denny Nugraha</i>	97
JAVANESE VIEW ON EDUCATION: AN ETNOLINGUISTIC STUDY <i>Atin Kurniawati</i>	102
TRANSLATION UNIT IN THE TRANSLATION OF AL-QURAN INTO INDONESIA <i>Baharuddin</i>	106
THE IDENTITY OF JAVANESE PEOPLE (A STUDY ON SELAMATAN IN EAST JAVA, ETHNOLINGUISTICS PERSPECTIVE) <i>Bambang Hariyanto</i>	111
METAPHORICAL SWITCHING: A LINGUISTIC REPERTOIRE OF MUSLIM JAVANESE PRIESTS <i>Bernadetta Yuniati Akbariah</i>	115

THE INFLUENCE OF TRADITIONAL MAIDS’ JAVANESE TO CHILDREN’S LANGUAGE (A CASE STUDY AT KAMPUNG KENTENG, KEJIWAN, WONOSOBO) <i>Christina</i>	120
LOCAL WISDOM IN JAVANESE PROVERBS (A COGNITIVE LINGUISTIC APPROACH) <i>Deli Nirmala</i>	124
JAVANESE EXPRESSIONS AS LOCAL WISDOM MANIFESTATION <i>Dian Swastika</i>	129
PEKALONGAN DIALECT IN RAPROX BAND LYRICS <i>Didik Santoso</i>	133
THEMATIC STRUCTURE SHIFT FOUND IN ENGLISH - INDONESIAN TRANSLATION OF OBAMA’S SPEECH IN INDONESIA UNIVERSITY <i>Diyah Fitri Wulandari</i>	137
SANTRI’S LANGUAGE ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE ON PESANTREN TEACHING WITHIN THE CONTEXT OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE <i>Dwi Wulandari and Wiwik Sundari</i>	141
THE TRANSLATION OF SHALL IN THE INDONESIAN VERSION OF ASEAN CHARTER: A PRELIMINARY RESEARCH ON PATTERNS AND CONSEQUENCES OF MODAL TRANSLATION <i>Dyka Santi Des Anditya</i>	146
PERGESERAN PENGGUNAAN KEIGO KHUSUSNYA PADA PENGGUNAAN HONORIFIC TITLE (呼称) DAN PERUBAHAN HUBUNGAN ATASAN DAN BAWAHAN YANG TERJADI PADA PERUSAHAAN JEPANG <i>Elisa Carolina Marion</i>	151
STUDENTS’ DERIVATION MASTERY AND THEIR ABILITY IN ANSWERING READING QUESTIONS <i>Emilia Ninik Aydawati</i>	156
CONTRASTIVE ANALYSIS OF PROVERBS IN INDONESIAN AND ENGLISH: AN ANTHROPOLOGICAL LINGUISTIC STUDY <i>Endang Setyowati</i>	159
VARIASI BAHASA DALAM SINETRON TUKANG BUBUR NAIK HAJI (TBNH) KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI <i>Endang Sri Wahyuni and Khrishandini</i>	164

PERUBAHAN KATA GANTI ORANG KEDUA DALAM BAHASA JAWA <i>Endro Nugroho Wasono Aji</i>	168
Pengenalan Ungkapan-ungkapan Bahasa Jawa: Suatu Upaya Pemertahanan Bangsa <i>Enita Istriwati</i>	172
Bentuk dan Fungsi Kalimat Tanya dalam Talk Show “Indonesia Lawyers Club” <i>Erlita Rusnaningtias</i>	177
Kata Serapan dalam Bahasa Jepang: Upaya Bangsa Jepang dalam Pemeliharaan Bahasa dan Terjadinya Pergeseran Bahasa sesuai Budaya Lokal <i>Esther Hersline Palandi</i>	182
Pergeseran Bahasa Hokkian dalam Upacara Te Pai di Indonesia <i>Fandy Prasetya Kusuma</i>	187
Using Thematic Progression Patterns with Cooperative Learning Method (TP-CL) to Improve the Writing Skill of the English Department Students of UTM in the Academic Year 2011/2012 <i>Farikah</i>	192
Penggunaan Bahasa dalam Ranah Jual Beli di Pasar Terapung Lok Baintan Kabupaten Banjar Kalimantan Selatan <i>Fatchul Mu'in</i>	197
Pendekatan Emik-etik terhadap Upacara Pasak Indong Suku Tidung di Desa Salimbatu, Kecamatan Tanjung Palas Tengah, Kalimantan Utara Kajian Linguistik Antropologi <i>Fitriansyah</i>	201
Presupposition Analysis of the Question in Mata Najwa “Politik Selebriti” Episode <i>Habiba Al Umami</i>	205
Tuturan Pamali dalam Tradisi Lisan Masyarakat Banjar <i>Hatmiati</i>	210
Kesalahan dalam Penentuan Jenis Kalimat dalam Bahasa Indonesia: Studi Kasus Mahasiswa TPB IPB <i>Henny Krishnawati and Defina</i>	215

MUATAN SOSIO-KULTURAL DAN POLITIS DALAM BAHASA DARI SEGI ETNOGRAFI <i>Herudjati Purwoko</i>	220
PERGESERAN PEMAKAIAN PRONOMINA PERSONA DALAM BAHASA INDONESIA INFORMAL REMAJA: STUDI KASUS FILM TANGKAPLAH DAKU KAU KUJITAK (1987) DAN BANGUN LAGI DONG, LUPUS (2013) <i>Icuk Prayogi</i>	225
THE ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION APPROACH TOWARDS THE MOTIVATORS’ SPEECH IN ORIFLAME <i>Ida Hendriyani</i>	230
PRANOTOCORO AS ONE OF THE SYMBOL OF JAVANESE CULTURE THAT BECOMES DIMINISH FROM DAY TO DAY <i>Ikha Adhi Wijaya</i>	235
SEMANTIC SHIFT ON MALAY WORDS IN CLASSICAL MALAY TEXT HIKAYAT HANG TUAH COMPARE TO MODERN MALAY (INDONESIAN LANGUAGE) AND THE RELATION TO CULTURAL CONTEXT <i>Ikmi Nur Oktavianti</i>	240
THE CREATION OF LANGUAGE THROUGH MOTTO (THE STUDY OF LANGUAGE AND ENTREPRENEURSHIP IN A MOTTO OF ACADEMIC INSTITUTION) <i>Juanda and M. Rayhan Bustam</i>	245
PENATAAN ULANG KAMUS DIALEK BANYUMASAN; SEBUAH SUMBANGAN LEKSIKOGRAFIS BAGI UPAYA PEMERTAHANAN DIALEK (RE-ORGANISATION OF BANYUMAS DIALECT DICTIONARY; LEXICOGRAPHIC CONTRIBUTION TO DIALECT PRESERVATION) <i>Kahar Dwi Prihantono</i>	250
STYLE AND REGISTER USED AT PONDOK PESANTREN (A DIMENSION OF SOSIOLINGUISTICS) <i>Kharisma Puspita Sari</i>	255
MODEL PEMBELAJARAN KOOPERATIF TEKNIK STUDENT TEAMS ACHIEVEMENT DIVISIONS (STAD) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN MENULIS NARASI MAHASISWA ASING DI UNIVERSITAS SEBELAS MARET <i>Kundharu Saddhono</i>	259
LINGUISTIC ADAPTATION OF BAJO IN SUMBAWA ISLAND: A PRELIMINARY STUDY FOR SOCIAL MOTIVATION OF LANGUAGE CHANGE <i>Lalu Erwan Husnan</i>	263

SOSIALISASI DAN KEBIJAKAN ATAS KEBERAGAMAN BAHASA PADA MASYARAKAT TENGGER JAWA TIMUR: SEBUAH FENOMENA KEARIFAN LOKAL <i>Layli Hamida</i>	267
TARLING MUSIC AS A MEANS OF MAINTAINING INDIGENOUS JAVANESE LANGUAGE AT NORTHERN COAST (PANTURA) IN THE PROVINCES OF WEST JAVA AND CENTRAL JAVA <i>Leksito Rini</i>	271
A REFLECTION OF LANGUAGE ATTITUDE TOWARD KID CARTOONS: A CASE STUDY OF FIRST GRADERS IN MARSUDIRINI ELEMENTARY SCHOOL <i>Maria Christiani sugiarso</i>	274
THE FEATURES OF JAVANESE WOMEN SPEECH: A SOCIOLINGUISTICS STUDY BASED ON LAKOFF'S THEORY <i>Maria Yosephin Widarti Lestari</i>	279
STRATEGI INTERAKSI EKSTRA-TEKSTUAL GURU UNTUK MENINGKATKAN PEMAHAMAN TEKSTUAL SISWA TUNA GRAHITA <i>Masitha Achmad Syukri</i>	283
GENERASI MUDA JAWA PERKOTAAN KAGOK DENGAN BAHASA JAWANYA SENDIRI <i>M. Suryadi</i>	288
THE ANALYSIS OF FACE WANTS AS SELF IMAGE USED BY AGNES MONICA IN KICK ANDY SHOW <i>Mastuti Ajeng Subianti</i>	292
PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA UPACARA TUMURUNING KEMBARMAYANG SEBAGAI CERMINAN KEARIFAN BUDAYA JAWA <i>Meka Nitrit Kawasari</i>	295
PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA JAWA DIALEK BANTEN <i>Meti Istimurti</i>	300
KESENIAN JARANAN SEBAGAI BENTUK PEMERTAHANAN BAHASA JAWA <i>Miza Rahmatika Aini</i>	305
KO AND RIKA IN JAVANESE OF TEGAL <i>Mualimin</i>	309
A SOCIAL CONTEXT OF SASAK PERSONAL PRONOUNS <i>Muhammad</i>	313

PEDAGOGONOLOGIS SEBUAH KAJIAN FONOLOGI DAN ILMU PENDIDIKAN <i>Muhammad Nanang Qosim</i>	318
TINDAK TUTUR PERSUASIF DAN PROVOKATIF DALAM WACANA SPANDUK KAMPANYE PILKADA JAWA TENGAH TAHUN 2013 <i>Muhammad Rohmadi</i>	322
THE USE OF PERSONAL NAMES IN NAMING PRODUCTS <i>Muhammad Zulkarnain Ashya Hifa</i>	327
VERBA “MIRIP TAKUT” DALAM BAHASA MELAYU ASAHAN <i>Mulyadi</i>	331
GEJALA INKORPORASI PADA BAHASA MEDIA CETAK <i>Mulyono</i>	336
A FEMINIST STYLISTIC READING OF TRIYANTO TRIWIKROMO’S “TUJUH BELAS AGUSTUS TANPA TAHUN” <i>Mytha Candria</i>	341
PENGUNAAN BAHASA INGGRIS DALAM IKLAN MAKANAN DAN MINUMAN: PELUANG ATAUKAH ANCAMAN? <i>Neli Purwani</i>	346
BANJARESE IDEOLOGIES PORTRAYED IN SI PALUI <i>Ninuk Krismanti</i>	351
WOMEN, LANGUAGE AND CULTURAL CHANGE <i>Nungki Heriyati</i>	356
PENGARUH DIALEK LOKAL TERHADAP BAHASA MANDARIN YANG DIGUNAKAN MASYARAKAT TIONGHUA DI PURWOKERTO <i>Nunung Supriadi</i>	361
(RE)-READING A KARTINI’S LETTER USING CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS <i>Nurhayati</i>	365
NAFAS BAHASA JAWA DI JAGAT MAYA <i>P. Ari Subagyo</i>	370
METAFORA SEBAGAI NASIHAT DALAM HOROSKOP JAWA: STUDI LINGUISTIK ANTROPOLOGIS <i>Prayudha</i>	375

ANNOTATION MODEL FOR LOANWORDS IN INDONESIAN CORPUS: A LOCAL GRAMMAR FRAMEWORK <i>Prihantoro</i>	380
PELESTARIAN BAHASA BALI DALAM PENDIDIKAN FORMAL: PERSPEKTIF POLITIK DAN REGULASI <i>Putu Sutama</i>	385
TINJAUAN RELATIVITAS BAHASA DALAM LAGU KERONCONG <i>Ratih Kusumaningsari</i>	390
KAJIAN PENERJEMAHAN IDEOLOGI DENGAN PENDEKATAN APPRAISAL <i>Retno Hendrastuti</i>	395
THE STRATEGY OF THE TEXT AND THE STRUCTURAL RELATIONS TO EXERCISE SUNDANESE CRITICS’ IDEOLOGICAL HEGEMONY <i>Retno Purwani Sari and Tatan Tawami</i>	400
PENGASINGAN RAMBU PETUNJUK DI PUSAT-PUSAT PERBELANJAAN DI SURABAYA <i>Retno Wulandari Setyaningsih</i>	403
SIKAP BERBAHASA PARA SISWA SEKOLAH DASAR ISLAM TERPADU KABUPATEN BANDUNG DALAM KONTEK MULTIBAHASA <i>Riadi Darwis</i>	408
IMPLEMENTATION OF ENGLISH LEARNING MODEL BASED ON NEGATIVE ANXIETY REDUCTION THROUGH CONSTRUCTIVISM THEORY IN BANJARBARU SENIOR HIGH SCHOOLS <i>Ridha Fadillah</i>	412
BAHASA JAWA DALAM SLOGAN-SLOGAN CALON GUBERNUR DAN WAKIL GUBERNUR JAWA TENGAH TAHUN 2013 <i>Rini Esti Utami</i>	417
PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH SEBAGAI UPAYA MENINGKATKAN KETAHANAN BUDAYA <i>Rukni Setyawati</i>	422
ICT (WEB. DESIGN) AND JAVANESE LANGUAGE LEARNING IN INDONESIA: REVITALIZATION INDIGENOUS LANGUAGES <i>Ruth Hastutiningsih</i>	426
ANALYSIS OF IDIOMATIC EMOTION EXPRESSIONS DETECTED FROM ONLINE MOVIE REVIEWS <i>Sai-Rom Kim, Hae-Yun Lee, and Jeusun Nam</i>	431

LANGUAGE MAINTENANCE OF BALINESE MOTHER TONGUE THROUGH THE TRADITIONAL STORY TELLING (MESATUA) IN BATU BULAN VILLAGE, GIANYAR <i>Sang Ayu Isnur Maharani and I Komang Sumaryana Putra</i>	436
THE USE OF COHESIVE DEVICES IN RELATION TO THE QUALITY OF THE STUDENTS’ ARGUMENTATIVE WRITING <i>Sari Kusumaningrum</i>	441
DEVELOPING ISLAMIC-CONTENT BASED READING COMPREHENSION MATERIALS FOR ISLAMIC HIGHER EDUCATION <i>Sirajul Munir</i>	446
TIPOLOGI SINTAKSIS: URUTAN KATA DAN FRASA BAHASA BANJAR DAN IMPLIKASINYA <i>Siti Jamzaroh</i>	450
LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: HOW JAVANESE PRESERVED AND SHIFTED IN INDUSTRIAL AREA CASE STUDY IN NIKOMAS COMPANY <i>Siti Suharsih</i>	456
METAFORA YANG DIGUNAKAN OLEH DALANG DALAM MELAKONKAN WAYANG KULIT <i>Sogimin</i>	461
REFLEKSI KEDUDUKAN PEREMPUAN MINANGDALAM PITARUAH AYAH <i>Sri Andika Putri</i>	465
PANTUN BUKA PALANG PINTU: KEARIFAN LOKAL DALAM PERNIKAHAN ADAT BETAWI <i>Sri Sulihingtyas D.</i>	470
PERUNDUNGAN BAHASA DAERAH MELALUI PENGGUNAAN LOGAT DIALEK DALAM TAYANGAN SINETRON DI TELEVISI <i>Sri Wahyuni</i>	474
INDONESIAN NOUN PHRASE=NOUN+NOUN: A SEMANTIC PERSPECTIVE <i>Suparto</i>	479
SOLIDARITAS (TU) DAN KESOPANAN (VOUS) DALAM BAHASA JAWA SEBAGAI WUJUD KEARIFAN LOKAL <i>Surono</i>	484
LANGUAGE AND SAFETY <i>Sutarsih</i>	489

CONFORMITY TOWARDS LOCAL WISDOM AMONG THE SAME INDIGENOUS LANGUAGE SPEAKERS <i>Swany Chiakrawati</i>	492
LOSS OF WORDS IN MANDAILINGNESE <i>Syahron Lubis</i>	496
A SURVEY ON MOTIVATIONAL ORIENTATION IN LEARNING EFL OF PUBLIC ADMINISTRATION POST GRADUATE STUDENTS OF JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY <i>Syaifur Rochman</i>	501
ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA PADA KASET PASAMBAHAN ADAT ALEK MARAPULAI BALERONG GRUP JAKARTA: SEBUAH KARAKTERISTIK KEARIFAN LOKAL ETNIS MINANGKABAU <i>Syamsurizal</i>	505
THE LOSS OF IDENTITY OF SOME SUNDANESE CHILDREN IN BOGOR CITY DUE TO LACK OF EXPOSURE TO SUNDANESE LANGUAGE <i>Tatie Soedewo</i>	510
A STUDY ON STUDENTS’ ABILITY IN CONDUCTING CONVERSATION WITH NATIVE SPEAKERS: CROSS CULTURAL ASPECT AND ADJUSTMENT <i>Titi Rokhayati</i>	515
COMPANY’S PARTICIPATION IN THE LOCAL LANGUAGE RETENTION <i>Tubiyono</i>	520
ANALISIS WACANA PERCAKAPAN SIARAN “ON AIR” RADIO DANGDUT INDONESIA: PENDEKATAN PRAGMATIK <i>Wiwik Wijayanti</i>	525
DISCOURSE CONNECTORS IN ARGUMENTATIVE WRITINGS PRODUCED BY INDONESIAN EFL UNIVERSITY STUDENTS <i>Wuwuh Andayani</i>	530
PEMILIHAN BAHASA KELUARGA MUDA DI DESA KLOPODUWUR CERMIN PEMERTAHANAN IDENTITAS DAN EKSISTENSI BAHASA <i>Yenny Budhi Listianingrum</i>	535
RHETORICAL STRATEGIES IN FLOUTING GRICE’S MAXIMS AS FOUND IN “PYGMALION”. <i>Yenny Hartanto</i>	540
MOTHER'S TONGUE INFLUENCE TOWARDS NAMING IN KEBONADEM VILLAGE <i>Yozar Firdaus Amrullah</i>	545

THE EVOLUTION OF A CHRISTIAN TEXT FROM SEVENTEENTH-CENTURY MALAY TO MODERN-DAY INDONESIAN: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY FROM THE PERSPECTIVE OF TRANSFORMATIONAL-GENERATIVE MODEL <i>Yudha Thianto</i>	550
RETRIEVING LOCAL WISDOM IN KOREAN WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING SOFTWARE <i>Jee-Sun Nam</i>	555

**SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR
"LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT III (LAMAS III)"**

DAY 1 (July 2, 2013)

TIME	ACTIVITIES		ROOM
	NAME	TITLE	
09.30 – 10.45 WIB	REGISTRATION		PAKOEBUWONO
10.45 – 11.00 WIB	OPENING		PAKOEBUWONO
11.00 – 11.30 WIB	KEYNOTE SPEECH		PAKOEBUWONO
	Prof. Dr. Mahsun, M.S.		
11.30 – 12.30 WIB	LUNCH AND PRAY		PAKOEBUWONO
12.30 – 14.00 WIB	PLENNARY SESSION 1		PAKOEBUWONO
	Prof. Jee Sun Nam, Ph.D.	RETRIEVING LOCAL WISDOM IN KOREAN WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING SOFTWARE	
	Dr. Johnny Tjia	ISU KEBERTAHANAN DALAM USAHA PENCAGARAN BAHASA	
	Dr. Suharno, M.Ed.	INCORPORATING LOCAL WISDOM INTO ENGLISH LANGUAGE TEACHING (ELT)	
	Moderator : J. Herudjati Purwoko, Ph.D		
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 A		PAKOEBUWONO
	Kahar Dwi Prihantono	PENATAAN ULANG KAMUS DIALEK BANYUMASAN; SEBUAH SUMBANGAN LEKSIKOGRAFIS BAGI UPAYA PEMERTAHANAN DIALEK (RE-ORGANISATION OF BANYUMAS DIALECT DICTIONARY; LEXICOGRAPHIC CONTRIBUTION TO DIALECT PRESERVATION)	
	Mualimin	KO AND RIKA IN JAVANESE OF TEGAL	
	Rukni Setyawati	PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH SEBAGAI UPAYA MENINGKATKAN KETAHANAN BUDAYA	
	Retno Wulandari Setyaningsih	PENGASINGAN RAMBU PETUNJUK DI PUSAT-PUSAT PERBELANJAAN DI SURABAYA	
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 B		PAKOEBUWONO
	Herudjati Purwoko	MUATAN SOSIO-KULTURAL DAN POLITIS DALAM BAHASA DARI SEGI ETNOGRAFI	
	Syahron Lubis	LOSS OF WORDS IN MANDAILINGNESE	
	M. Suryadi	GENERASI MUDA JAWA PERKOTAAN KAGOK DENGAN BAHASA JAWANYA SENDIRI	
	Fatchul Mu'in	PENGGUNAAN BAHASA DALAM RANAH JUAL BELI DI PASAR TERAPUNG LOK BAIN TAN KABUPATEN BANJAR KALIMANTAN SELATAN	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 C		CEMPAKA
	Neli Purwani	PENGGUNAAN BAHASA INGGRIS DALAM IKLAN MAKANAN DAN MINUMAN: PELUANG ATAUKAH ANCAMAN?	
	Ikmi nur Oktavianti	SEMANTIC SHIFT ON MALAY WORDS IN CLASSICAL MALAY TEXT HIKAYAT HANG TUAH COMPARE TO MODERN MALAY (INDONESIAN LANGUAGE) AND THE RELATION TO CULTURAL CONTEXT	
	Nunung Supriadi	PENGARUH DIALEK LOKAL TERHADAP BAHASA MANDARIN YANG DIGUNAKAN MASYARAKAT TIONGHUA DI PURWOKERTO	
	Agustina Lestary	DO BANJARESE WOMEN AND MEN SPEAK DIFFERENTLY?	
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 D		MELATI
	Esther Hesline Palandi	KATA SERAPAN DALAM BAHASA JEPANG: UPAYA BANGSA JEPANG DALAM PEMELIHARAAN BAHASA DAN TERJADINYA PERGESERAN BAHASA SESUAI BUDAYA LOKAL	
	Maria Yosephin Widarti Lestari	THE FEATURES OF JAVANESE WOMEN SPEECH: A SOCIOLINGUISTICS STUDY BASED ON LAKOFF'S THEORY	
	Meti Istimurti	PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA JAWA DIALEK BANTEN	
	Retno Purwani Sari Dan Tatan Tawami	THE STRATEGY OF THE TEXT AND THE STRUCTURAL RELATIONS TO EXERCISE SUNDANESE CRITICS' IDEOLOGICAL HEGEMONY	
14.00 – 15.30 WIB	PARRALEL SESSION 1 E		BOUGENVILLE
	Layli Hamida	SOSIALISASI DAN KEBIJAKAN ATAS KEBERAGAMAN BAHASA PADA MASYARAKAT TENGGER JAWA TIMUR: SEBUAH FENOMENA KEARIFAN LOKAL	
	Dwi Wulandari dan Wiwik Sundari	SANTRI'S LANGUAGE ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE ON PESANTREN TEACHING WITHIN THE CONTEXT OF JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE	
	Kharisma Puspita Sari	STYLE AND REGISTER USED AT PONDOK PESANTREN (A DIMENSION OF SOCIOLINGUISTICS)	
	Anandha	FENOMENA SOSIOLINGUISTIK BAHASA JAWA PESISIR SEBAGAI CERMIN KEARIFAN LOKAL	
15.30 – 16.00 WIB	BREAK AND PRAY		PAKOEJUWONO

TIME	NAME	TITLE	ROOM
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 A		PAKOEBUWONO
	Surono	SOLIDARITAS (TU) DAN KESOPANAN (VOUS) DALAM BAHASA JAWA SEBAGAI WUJUD KEARIFAN LOKAL	
	Riadi Darwis	SIKAP BERBAHASA PARA SISWA SEKOLAH DASAR ISLAM TERPADU KABUPATEN BANDUNG DALAM KONTEKS MULTIBAHASA	
	Fandy Prasetya Kusuma	PERGESERAN BAHASA HOKKIAN DALAM UPACARA TE PAI DI INDONESIA	
	Elisa Carolina Marion	PERGESERAN PENGGUNAAN KEIGO KHUSUSNYA PADA PENGGUNAAN HONORIFIC TITLE (呼称) DAN PERUBAHAN HUBUNGAN ATASAN DAN BAWAHAN YANG TERJADI PADA PERUSAHAAN JEPANG	
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 B		PAKOEBUWONO
	Dian Swastika	JAVANESE EXPRESSIONS AS LOCAL WISDOM MANIFESTATION	
	Meka Nitrit Kawasari	PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA UPACARA TUMURUNING KEMBARMAYANG SEBAGAI CERMINAN KEARIFAN BUDAYA JAWA	
	Endang Setyowati	CONTRASTIVE ANALYSIS OF PROVERBS IN INDONESIAN AND ENGLISH: AN ANTHROPOLOGICAL LINGUISTIC STUDY	
Prayudha	METAFORA SEBAGAI NASIHAT DALAM HOROSKOP JAWA: STUDI LINGUISTIK ANTROPOLOGIS		
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 C		CEMPAKA
	Sri Sulihingtyas D.	PANTUN BUKA PALANG PINTU: KEARIFAN LOKAL DALAM PERNIKAHAN ADAT BETAWI	
	Hatmiati	TUTURAN PAMALI DALAM TRADISI LISAN MASYARAKAT BANJAR	
	Atin Kurniawati	JAVANESE VIEW ON EDUCATION: AN ETNOLINGUISTIC STUDY	
Muhammad	A SOCIAL CONTEXT OF SASAK PERSONAL PRONOUNS		
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 D		MELATI
	Habiba Al Umami	PRESUPPOSITION ANALYSIS OF THE QUESTION IN MATA NAJWA "POLITIK SELEBRITI" EPISODE	
	Muhammad Rohmadi	TINDAK TUTUR PERSUASIF DAN PROVOKATIF DALAM WACANA SPANDUK KAMPANYE PILKADA JAWA TENGAH TAHUN 2013	
	Endro nugroho wasono aji	PERUBAHAN KATA GANTI ORANG KEDUA DALAM BAHASA JAWA	
Yenny budhi listianingrum	PEMILIHAN BAHASA KELUARGA MUDA DI DESA KLOPODUWUR CERMIN PEMERTAHANAN IDENTITAS DAN EKSISTENSI BAHASA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM
16.00 – 17.30 WIB	PARRALEL SESSION 2 E		BOUGENVILLE
	Sri wahyuni	PERUNDUNGAN BAHASA DAERAH MELALUI PENGGUNAAN LOGAT DIALEK DALAM TAYANGAN SINETRON DI TELEVISI	
	Lalu erwan husnan	LINGUISTIC ADAPTATION OF BAJO IN SUMBAWA ISLAND: A PRELIMINARY STUDY FOR SOCIAL MOTIVATION OF LANGUAGE CHANGE	
	Tubiyono	COMPANY'S PARTICIPATION IN THE LOCAL LANGUAGE RETENTION	
	Endang sri wahyuni dan khrishandini	VARIASI BAHASA DALAM SINETRON TUKANG BUBUR NAIK HAJI (TBNH) KAJIAN ETNOGRAFI KOMUNIKASI	
17.30 – 18.30 WIB	BREAK AND PRAY		PAKOEBUWONO
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-1		PAKOEBUWONO A
	Rini Esti Utami	BAHASA JAWA DALAM SLOGAN-SLOGAN CALON GUBERNUR DAN WAKIL GUBERNUR JAWA TENGAH TAHUN 2013	
	Miza Rahmatika Aini	KESENIAN JARANAN SEBAGAI BENTUK PEMERTAHANAN BAHASA JAWA	
	Putu Utama	PELESTARIAN BAHASA BALI DALAM PENDIDIKAN FORMAL: PERSPEKTIF POLITIK DAN REGULASI	
	Leksito Rini	TARLING MUSIC AS A MEANS OF MAINTAINING INDIGENOUS JAVANESE LANGUAGE AT NORTHERN COAST (PANTURA) IN THE PROVINCES OF WEST JAVA AND CENTRAL JAVA	
	Enita Istriwati	PENGENALAN UNGKAPAN-UNGKAPAN BAHASA JAWA: SUATU UPAYA PEMERTAHANAN BANGSA	
	Icuk Prayogi	PERGESERAN PEMAKAIAN PRONOMINA PERSONA DALAM BAHASA INDONESIA INFORMAL REMAJA: STUDI KASUS FILM TANGKAPLAH DAKU KAU KUJITAK (1987) DAN BANGUN LAGI DONG, LUPUS (2013)	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-2		PAKOEBUWONO B
	Ikha Adhi Wijaya	PRANOTOCORO AS ONE OF THE SYMBOL OF JAVANESE CULTURE THAT BECOMES DIMINISH FROM DAY TO DAY	
	Siti Suharsih	LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: HOW JAVANESE PRESERVED AND SHIFTED IN INDUSTRIAL AREA CASE STUDY IN NIKOMAS COMPANY	
	Sang Ayu Isnu Maharani dan I Komang Sumaryana Putra	LANGUAGE MAINTENANCE OF BALINESE MOTHER TONGUE THROUGH THE TRADITIONAL STORY TELLING (MESATUA) IN BATU BULAN VILLAGE, GIANYAR	
	Sutarsih	LANGUAGE AND SAFETY	
	Anang Febri Priambada	ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA CERAMAH BUDAYA EMHA AINUN NAJIB	
	Didik Santoso	PEKALONGAN DIALECT IN RAPROX BAND LYRICS	
	Maria Christiani sugiarto	A REFLECTION OF LANGUAGE ATTITUDE TOWARD KID CARTOONS: A CASE STUDY OF FIRST GRADERS IN MARSUDIRINI ELEMENTARY SCHOOL	
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-3		PAKOEBUWONO C
	Asih Prihandini dan N. Denny Nugraha	KEARIFAN LOKAL MITIGASI BENCANA DALAM TRADISI SASTRA LISAN NUSANTARA	
	Yozar Firdaus Amrullah	MOTHER'S TONGUE INFLUENCE TOWARDS NAMING IN KEBONADEM VILLAGE	
	Muhammad Zulkarnain Ashya hifa	THE USE OF PERSONAL NAMES IN NAMING PRODUCTS	
	Ida Hendriyani	THE ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION APPROACH TOWARDS THE MOTIVATORS' SPEECH IN ORIFLAME	
	Bambang Hariyanto	THE IDENTITY OF JAVANESE PEOPLE (A STUDY ON SELAMATAN IN EAST JAVA, ETHNOLINGUISTICS PERSPECTIVE)	
	Abadi Supriatin	BAHASA PERMOHONAN DI DALAM TRADISI KLIWONAN DI "SUMUR BERKAH" DESA WONOYOSO KABUPATEN PEKALONGAN	
	Mastuti Ajeng Subianti	THE ANALYSIS OF FACE WANTS AS SELF IMAGE USED BY AGNES MONICA IN KICK ANDY SHOW	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-4		PAKOEBUWONO D
	Wuwuh Andayani	DISCOURSE CONNECTORS IN ARGUMENTATIVE WRITINGS PRODUCED BY INDONESIAN EFL UNIVERSITY STUDENTS	
	Muhammad Nanang Qosim	PEDAGOGONOLOGIS SEBUAH KAJIAN FONOLOGI DAN ILMU PENDIDIKAN	
	Juanda dan M. Rayhan Bustam	THE CREATION OF LANGUAGE THROUGH MOTTO (THE STUDY OF LANGUAGE AND ENTREPRENEURSHIP IN A MOTTO OF ACADEMIC INSTITUTION)	
	Fitriansyah	PENDEKATAN EMIK-ETIK TERHADAP UPACARA PASAK INDONG SUKU TIDUNG DI DESA SALIMBATU, KECAMATAN TANJUNG PALAS TENGAH, KALIMANTAN UTARA KAJIAN LINGUISTIK ANTROPOLOGI	
	Sogimin	METAFORA YANG DIGUNAKAN OLEH DALANG DALAM MELAKONKAN WAYANG KULIT	
18.30 – 19.30 WIB	PARALLEL SESSION 2 F-5		PAKOEBUWONO E
	Henny Krishnawati dan Defina	KESALAHAN DALAM PENENTUAN JENIS KALIMAT DALAM BAHASA INDONESIA: STUDI KASUS MAHASISWA TPB IPB	
	Emilia Ninik Aydawati	STUDENTS' DERIVATION MASTERY AND THEIR ABILITY IN ANSWERING READING QUESTIONS	
	Masitha Achmad Syukri	STRATEGI INTERAKSI EKSTRA-TEKSTUAL GURU UNTUK MENINGKATKAN PEMAHAMAN TEKSTUAL SISWA TUNA GRAHITA	
	Titi Rokhayati	A STUDY ON STUDENTS' ABILITY IN CONDUCTING CONVERSATION WITH NATIVE SPEAKERS: CROSS CULTURAL ASPECT AND ADJUSTMENT	
	Sari Kusumaningrum	THE USE OF COHESIVE DEVICES IN RELATION TO THE QUALITY OF THE STUDENTS' ARGUMENTATIVE WRITING	
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 A		PAKOEBUWONO
	P. Ari Subagyo	NAFAS BAHASA JAWA DI JAGAT MAYA	
	Sri Andika Putri	REFLEKSI KEDUDUKAN PEREMPUAN MINANG DALAM PITARUAH AYAH	
	Erlita Rusnaningtias	BENTUK DAN FUNGSI KALIMAT TANYA DALAM TALK SHOW "INDONESIA LAWYERS CLUB"	
	Ninuk Krismanti	BANJARESE IDEOLOGIES PORTRAYED IN SI PALUI	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 B		PAKOEBUWONO
	Nungki Heriyati	WOMEN, LANGUAGE AND CULTURAL CHANGE	
	Nurhayati	(RE)-READING A KARTINI'S LETTER USING CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS	
	Wiwik Wijayanti	ANALISIS WACANA PERCAKAPAN SIARAN "ON AIR" RADIO DANGDUT INDONESIA: PENDEKATAN PRAGMATIK	
	Yenny Hartanto	RHETORICAL STRATEGIES IN FLOUTING GRICE'S MAXIMS AS FOUND IN "PYGMALION".	
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 C		CEMPAKA
	Deli Nirmala	LOCAL WISDOM IN JAVANESE PROVERBS (A COGNITIVE LINGUISTIC APPROACH)	
	Ratih Kusumaningsari	TINJAUAN RELATIVITAS BAHASA DALAM LAGU KERONCONG	
	Aan Setyawan	THE WEALTH CONCEPT OF JAVANESE SOCIETY: ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS APPROACH IN CUBLAK-CUBLAK SUWENG FOLKSONG	
	Tatie Soedewo	THE LOSS OF IDENTITY OF SOME SUNDANESE CHILDREN IN BOGOR CITY DUE TO LACK OF EXPOSURE TO SUNDANESE LANGUAGE	
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 D		MELATI
	Ridha Fadillah	IMPLEMENTATION OF ENGLISH LEARNING MODEL BASED ON NEGATIVE ANXIETY REDUCTION THROUGH CONSTRUCTIVISM THEORY IN BANJARBARU SENIOR HIGH SCHOOLS	
	Kundharu Saddhono	MODEL PEMBELAJARAN KOOPERATIF TEKNIK STUDENT TEAMS ACHIEVEMENT DIVISIONS (STAD) UNTUK MENINGKATKAN KETERAMPILAN MENULIS NARASI MAHASISWA ASING DI UNIVERSITAS SEBELAS MARET	
	Farikah	USING THEMATIC PROGRESSION PATTERNS WITH COOPERATIVE LEARNING METHOD (TP-CL) TO IMPROVE THE WRITING SKILL OF THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF UTM IN THE ACADEMIC YEAR 2011/2012	
	Amrih Bkti Utami	THE IMPORTANCE OF NOTICING IN IMPROVING EFL STUDENTS' WRITING SKILLS	

TIME	NAME	TITLE	ROOM
19.30 – 21.00 WIB	PARRALEL SESSION 3 E		BOUGENVILLE
	Yudha Thianto	THE EVOLUTION OF A CHRISTIAN TEXT FROM SEVENTEENTH-CENTURY MALAY TO MODERN-DAY INDONESIAN: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY FROM THE PERSPECTIVE OF TRANSFORMATIONAL-GENERATIVE MODEL	
	Suparto	INDONESIAN NOUN PHRASE=NOUN+NOUN: A SEMANTIC PERSPECTIVE	
	Won-Fill Jung, Eunchae Son, Jaemog Song Dan Jeesun Nam	SYNTACTICO-SEMANTIC CLASSIFICATION OF SENTIMENT WORDS IN THE ELECTRONIC DICTIONARY DECO	
	Sai-Rom Kim, Jeesun Nam Dan Hae-Yun Lee	ANALYSIS OF IDIOMATIC EMOTION EXPRESSIONS DETECTED FROM ONLINE MOVIE REVIEWS	

DAY 2 (July 3, 2013)

TIME	ACTIVITIES		ROOM
	NAME	TITLE	
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 A		ANGGREK 1
	Diyah Fitri Wulandari	THEMATIC STRUCTURE SHIFT FOUND IN ENGLISH - INDONESIAN TRANSLATION OF OBAMA'S SPEECH IN INDONESIA UNIVERSITY	
	Retno Hendrastuti	KAJIAN PENERJEMAHAN IDEOLOGI DENGAN PENDEKATAN APPRAISAL	
	Dyka Santi Des Anditya	THE TRANSLATION OF SHALL IN THE INDONESIAN VERSION OF ASEAN CHARTER: A PRELIMINARY RESEARCH ON PATTERNS AND CONSEQUENCES OF MODAL TRANSLATION	
	Baharuddin	TRANSLATION UNIT IN THE TRANSLATION OF AL-QURAN INTO INDONESIA	
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 B		ANGGREK 2
	Mulyadi	VERBA "MIRIP TAKUT" DALAM BAHASA MELAYU ASAHAN	
	Agus Subiyanto	MOTION-DIRECTION SERIAL VERB CONSTRUCTIONS IN JAVANESE: A LEXICAL FUNCTIONAL APPROACH	
	Siti Jamzaroh	TIPOLOGI SINTAKSIS: URUTAN KATA DAN FRASA BAHASA BANJAR DAN IMPLIKASINYA	
	Mulyono	GEJALA INKORPORASI PADA BAHASA MEDIA CETAK	

TIME	NAME	TITLE	ROOM	
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 C			ANGGREK 3
	Mytha Candria	A FEMINIST STYLISTIC READING OF TRIYANTO TRIWIKROMO'S "TUJUH BELAS AGUSTUS TANPA TAHUN"		
	Ariya Jati	A LYRIC'S WORTH IN GESANG'S "CAPING GUNUNG"		
	Agus Edy Laksono	TINDAK ILOKUSI PROPAGANDA CAGUB-CAWAGUB JAWA TENGAH PERIODE 2013-2018		
	Ade Husnul Mawadah	PENGGUNAAN BAHASA DAERAH DALAM IKLAN LAYANAN MASYARAKAT SEBAGAI ALAT PEMERTAHANAN BUDAYA BANGSA (STUDI KASUS DI KOTA SERANG PROVINSI BANTEN)		
TIME	NAME	TITLE	ROOM	
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 D			MELATI
	Christina	THE INFLUENCE OF TRADITIONAL MAIDS' JAVANESE TO CHILDREN'S LANGUAGE (A CASE STUDY AT KAMPUNG KENTENG, KEJIWAN, WONOSOBO)		
	Bernadetta Yuniati Akbariah	METAPHORICAL SWITCHING: A LINGUISTIC REPERTOIRE OF MUSLIM JAVANESE PRIESTS		
	Swany Chiakrawati	CONFORMITY TOWARDS LOCAL WISDOM AMONG THE SAME INDIGENOUS LANGUAGE SPEAKERS		
	Syaifur Rochman	A SURVEY ON MOTIVATIONAL ORIENTATION IN LEARNING EFL OF PUBLIC ADMINISTRATION POST GRADUATE STUDENTS OF JENDERAL SORDIRMAN UNIVERSITY		
	Syamsurizal	ANALISIS KESANTUNAN BERBAHASA PADA KASET PASAMBAHAN ADAT ALEK MARAPULAI BALERONG GRUP JAKARTA: SEBUAH KARAKTERISTIK KEARIFAN LOKAL ETNIS MINANGKABAU		
08.00 – 09.30 WIB	PARRALEL SESSION 4 E			BOUGENVILLE
	Agnes Widyaningrum	MULTICULTURAL ENGLISH CURRICULUM ACCOMODATATING LOCAL WISDOM		
	Ruth Hastutiningsih	ICT (WEB. DESIGN) AND JAVANESE LANGUAGE LEARNING IN INDONESIA: REVITALIZATION INDIGENOUS LANGUAGES		
	Prihantoro	ANNOTATION MODEL FOR LOANWORDS IN INDONESIAN CORPUS: A LOCAL GRAMMAR FRAMEWORK		
	Sirajul Munir	DEVELOPING ISLAMIC-CONTENT BASED READING COMPREHENSION MATERIALS FOR ISLAMIC HIGHER EDUCATION		
09.30 – 10.00 WIB	BREAK			ANGGREK

TIME	NAME	TITLE	ROOM
10.00 – 11.30 WIB	PLENNARY 2		ANGGREK
	Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo	ON UNDERSTANDING LOCAL WISDOM THROUGH RIDDLES IN JAVANESE, SUNDANESE, AND WOISIKA LANGUAGE	
	Prof. Dr. I Dewa Putu Wijana, S.U., M.A.	KEBANGGAN BERBAHASA SEBAGAIMANA YANG TEREKSEKSI DALAM WACANA TEKA-TEKI	
	Prof. Drs. Ketut Artawa, MA., Ph.D.	KEARIFAN LOKAL: PERTARUNGAN ANTARA TEKS IDEAL DAN TEKS SOSIAL	
	Moderator : Dr. Agus Subyanto, M.A.		
11.30 – 12.00 WIB	CLOSING		ANGGREK

STRATEGI INTERAKSI EKSTRA-TEKSTUAL GURU UNTUK MENINGKATKAN PEMAHAMAN TEKSTUAL SISWA TUNA GRAHITA

Masitha Achmad Syukri
Universitas Airlangga
masitha-a-s@fib.unair.ac.id

Abstrak

Penelitian ini bertujuan untuk menjelaskan jenis dan kekerapan penggunaan strategi ekstra-tekstual oleh guru Sekolah Dasar Inklusif di Surabaya pada saat membacakan teks cerita narasi dan teks cerita eksplanasi kepada siswa tunagrahita kelas IV serta pengaruh strategi ekstra-tekstual guru tersebut terhadap pemahaman siswa tunagrahita. Data diperoleh melalui perekaman audio-visual selama 30-45 menit terhadap interaksi ekstra-tekstual yang terjadi pada saat guru membacakan buku cerita kepada murid tuna grahita dan perekaman sesi tanya jawab antara guru dan murid. Data yang ada dikategorikan berdasarkan 12 jenis interaksi ekstra tekstual yang dinyatakan oleh Natsiopolou. Hasil analisa data menunjukkan: (1) 12 jenis strategi interaksi ekstra-tekstual digunakan guru pada saat membacakan teks narasi dan 11 jenis strategi interaksi ekstra tekstual pada teks eksplanasi; (2) rasio penggunaan strategi interaksi ekstra-tekstual oleh guru pada saat membacakan kedua jenis teks adalah 4:1; (3) dalam membacakan teks narasi, kekerapan tertinggi terjadi pada strategi penanyaan nama (24,9%) dan kekerapan terendah pada strategi prediksi dan pengingatan informasi (2%); (4) dalam membacakan teks eksplanasi, kekerapan tertinggi terjadi pada strategi pengumpanbalikan (26%) dan kekerapan terendah pada strategi pengulangan, pengelaborasi, dan pengklarifikasian (2%); dan (5) jawaban benar siswa tuna grahita mencapai 98% dalam uji pemahaman tekstual siswa tunagrahita. Jadi, dapat disimpulkan bahwa: (1) penggunaan strategi interaksi ekstra-tekstual oleh guru telah memungkinkan siswa tunagrahita tetap dapat memahami teks dengan baik. (2) jenis teks narasi dan teks eksplanasi dengan karakteristik dan strukturnya berpotensi menyebabkan perbedaan dalam penggunaan jenis strategi ekstra-tekstual oleh guru pada saat membacakan buku cerita.

Kata-kata kunci: strategi ekstra-tekstual, pemahaman tekstual, guru sekolah inklusif, siswa tuna grahita

1. Pendahuluan

Di dalam pendidikan inklusif, pendidikan literasi atau baca-tulis juga memerlukan perhatian yang lebih serius karena literasi merupakan parameter keberhasilan masyarakat terpelajar. Pelajaran membaca merupakan bagian dari pelajaran bahasa dan juga termasuk bagian dari upaya pengembangan literasi yang sangat penting dalam kaitannya dengan upaya meningkatkan pengetahuan dan ketrampilan membaca serta memahami bacaan pada siswa secara umum takterkecuali bagi siswa berkebutuhan khusus, khususnya tunagrahita.

Secara umum, pembelajaran membaca dapat dimodifikasi dengan berbagai metode dan atau tehnik mengajar membaca. Salah satunya adalah dengan cara membacakan buku cerita kepada anak. Membacakan buku merupakan aktifitas bersama yang terbentuk secara sosial antara anak dan orang dewasa atau yang lebih tua darinya (Sulzby dan Teale 1991). Bus (2001) menyatakan bahwa orang tua yang mulai membacakan buku kepada anaknya sedini mungkin akan memancing minat anak pada buku dan kemunculan literasi.

Aktifitas tersebut juga dimungkinkan terjadi di sekolah, dengan murid yang tidak membaca secara aktif tetapi justru gurulah yang menjadi pihak yang aktif. Aktifitas membacakan buku cerita kepada anak berdampak positif terhadap peningkatan kosakata anak. Mereka akan memperoleh kata yang jarang digunakan yang akan sangat membantu mereka pada saat pembelajaran formal di sekolah tiba. Menurut Natsiopolou et al. (2003), selain menggunakan kosa kata yang berbeda dengan bahasa tutur pada saat membacakan buku, seringkali si pembaca buku tidak sekadar membaca tetapi juga mendeskripsikan gambar, menamai objek, menjelaskan fakta, mengajukan pertanyaan kepada anak, menghubungkan cerita dengan pengalaman anak dalam aktifitas sehari-hari. Perilaku tersebut dapat dikatakan sebagai strategi ekstra-tekstual dan dapat berpengaruh terhadap pemahaman anak tentang isi teks/cerita.

Anak tuna grahita sebagai bagian dari peserta didik di dalam pendidikan inklusif juga berhak untuk dijamin sebagai individu yang bermartabat, mendapatkan perlakuan yang manusiawi dan pendidikan yang bermutu meskipun memiliki keterbatasan, yakni, keterbelakangan mental. Keterbatasan tersebut menyebabkan mereka mengalami kesulitan dalam berperilaku dan berfikir sesuai dengan usia kronologis mereka. Keterbelakangan mental tersebut diasumsikan berdampak pula pada perkembangan

bahasa mereka. Mereka cenderung menghasilkan kalimat yang lebih pendek dan sederhana (McLeavey et al. 1982; Naremore dan Dever 1975) dengan jenis kalimat deklaratif, kalimat negatif, kalimat interogatif hingga interogatif negatif (Lacner 1968). Mereka sedikit sekali mengambil giliran atau peran bicara (Hayes dan Koch 1972). Meskipun mitra percakapan adalah seorang anak, anak tuna grahita tetap jarang sekali mendominasi percakapan (Bedrosian dan Prutting 1978). Mereka mengambil peran bicara atau menunjukkan perilaku yang lebih tunduk dalam percakapan institusional (Prior et al. 1979). Meskipun demikian, amatlah menarik bahwa anak tuna grahita dapat bercerita dengan struktur cerita yang sama dengan anak nontuna grahita (Kernan dan Sabsy 1993).

Keterlambatan perkembangan bahasa (*language delay*) yang dialami anak tunagrahita tersebut menunjukkan keadaan kesulitan berbahasa yang seringkali terjadi pada anak-anak tuna grahita (Warren dan Abbeduto 1992). Akibatnya, hal itu dapat menjadi sumber kesulitan akademis bagi anak-anak tuna grahita. Mereka membutuhkan waktu yang lebih banyak untuk mempelajari mata pelajaran yang bisa dipahami dengan cepat oleh anak lain. Mereka juga membutuhkan waktu yang lebih lama dalam memahami teks bacaan dibanding dengan anak normal seusia mereka. Untuk itu, guru harus memiliki strategi interaksi yang tepat untuk membantu mempercepat proses pemahaman siswa tuna grahita terhadap teks bacaan.

2. Tujuan dan Urgensi Penelitian

Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi dan mengkategorisasi strategi interaksi ekstra teks yang digunakan oleh guru sekolah dasar inklusif pada saat membacakan teks narasi dan teks eksplanasi kepada siswa tunagrahita, serta menjelaskan pengaruh strategi interaksi ekstra teks tersebut terhadap pemahaman teks atau bacaan siswa tunagrahita. Penelitian ini penting dilakukan untuk meningkatkan mutu proses pembelajaran membaca pada siswa berkebutuhan khusus, khususnya siswa tunagrahita di sekolah inklusif. Atmosfir pembelajaran membaca yang menyenangkan dapat meningkatkan minat membaca siswa tuna grahita sehingga pada akhirnya akan dapat meningkatkan pengetahuan dan ketrampilan mereka sebagai bekal hidup secara mandiri dengan keterbatasan kondisi yang dimiliki.

3. Metode Penelitian

Penelitian yang menggunakan ancangan kualitatif ini dilakukan di Sekolah Dasar Inklusif Galuh Handayani Surabaya. Kegiatan membacakan buku cerita menjadi salah satu pokok bahasan ketrampilan berbahasa di dalam mata ajaran Bahasa Indonesia yang diajarkan di Sekolah Dasar Inklusif Galuh Handayani. Bahkan, kegiatan tersebut juga menjadi kegiatan rutin yang dilakukan guru pada saat murid Sekolah Dasar Inklusif Galuh Handayani istirahat tidur siang.

Partisipan penelitian adalah 1 guru perempuan berusia 27 tahun dengan latar belakang pendidikan Sarjana Strata 1 dan siswa kelas IV Sekolah Dasar Inklusif Galuh Handayani dengan rincian 1 guru (G1.A) dan 4 siswa tuna grahita (S1.A, S3.A, S4.A, S5.A) yang duduk di kelas IV tersebut dengan dua dari mereka juga menderita Sindroma Down, yakni siswa S4.A dan S5.A.

Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini adalah 4 buku cerita anak yang terdiri dari dua teks narasi dan dua teks eksplanasi dan telah disunting bahasanya serta piranti perekam audio-visual. Data dikumpulkan dengan melakukan perekaman audio-visual terhadap percakapan guru dan siswa tuna grahita dalam sesi pembacaan teks narasi dan teks eksplanasi dengan durasi perekaman pembacaan setiap teks 30 menit dan sesi tanya jawab antara guru dan siswa tuna grahita melalui lembar kerja siswa selama 15 menit (total perekaman adalah 180 menit).

Setelah proses transkripsi secara ortografis dilakukan, jenis interaksi ekstra teks yang muncul diidentifikasi dan dikategorisasi sesuai dengan 12 jenis interaksi ekstra teks menurut Natsiopoulou, Souliotis dan Krydis (2003) yang meliputi: (1) perhatian; (2) penamaan; (3) penanyaan nama; (4) pengumpanbalikan; (5) pengulangan; (6) elaborasi; (7) pengorganisasian aktivitas; (8) prediksi; (9) pengaitan cerita dengan kehidupan nyata; (10) pengingatan informasi; (11) pengklarifikasian; dan (12) penanyaan untuk klarifikasi. Pemetaan strategi ekstra teks oleh guru dilakukan dengan penghitungan kekerapan penggunaan jenis interaksi ekstra teks yang muncul. Pada tahap akhir, nilai uji pemahaman teks siswa tunagrahita dihitung berdasarkan kertas kerja siswa tersebut yang berisikan 4 pertanyaan terbuka berstruktur untuk setiap jenis teks dengan jawaban sesuai dengan isi teks bacaan.

4. Hasil dan Pembahasan

4.1. Hasil

Di dalam membacakan buku cerita, guru menggunakan 12 jenis kategori interaksi ekstra-tekstual dalam membacakan teks narasi dan 11 jenis kategori interaksi ekstra-tekstual dalam membacakan teks eksplanasi. Rincian kekerapan dapat dilihat pada tabel 1. berikut.

Tabel 1. Kekerapan penggunaan interaksi ekstra-tekstual guru

No	Kategori	Jenis Teks dan %			
		Narasi	%	Eksplanasi	%
1.	Perhatian	47	8,9	17	13
2.	Pemberian nama	11	2,1	23	17,5
3.	Penanyaan nama	130	24,9	17	13
4.	Pengumpanbalikan	46	8,8	34	26
5.	Pengulangan	29	5,5	2	1,5
6.	Pengelaborasi	5	1	2	1,5
7.	Pengorganisasian aktifitas	71	13,6	3	2,3
8.	Prediksi	2	0,4	13	9,9
9.	Pengaitan cerita dengan kehidupan nyata	22	4,2	6	4,6
10.	Pengingatan Informasi	2	0,4	12	9,2
11.	Pengklarifikasian	78	14,9	2	1,5
12.	Penanyaan untuk klarifikasi	80	15,3	0	0
Total		523	100	131	100

Guru menggunakan seluruh kategori (12) strategi ekstra-tekstual sebagaimana yang dinyatakan oleh Natsiopoulou, Souliotis dan Krydis (2003) pada saat membacakan jenis teks narasi dan 11 strategi ekstra-tekstual pada saat membacakan jenis teks eksplanasi. Keduabelas kategori tersebut lebih sering digunakan oleh guru pada saat membacakan jenis teks narasi, yakni terjadi 523 kali sementara pada pada teks eksplanasi hanya terjadi 131 kali. Jadi, rasio penggunaan strategi ekstra-tekstual guru dalam membacakan buku cerita narasi dan eksplanasi adalah 4:1.

Sebaran strategi ekstra-tekstual guru dalam membacakan buku cerita berbeda-beda untuk setiap jenis teks. Dalam teks narasi, kekerapan tertinggi terjadi pada strategi penanyaan nama 24,9% dan terendah pada strategi prediksi dan pengingatan informasi, yakni, dua-duanya sama 2%. Sementara itu, di dalam teks eksplanasi kekerapan tertinggi terjadi pada strategi pengumpanbalikan, yakni 26% dan terendah pada strategi pengulangan, pengelaborasi, dan pengklarifikasian, yakni ketiganya sama 2%. Yang menarik dalam pembacaan teks eksplanasi ini, strategi penanyaan untuk klarifikasi tidak terjadi sama sekali.

Untuk menguji pemahaman tekstual siswa tuna grahita, diberikan 1 lembar kerja siswa (LKS) untuk setiap jenis teks. Pada setiap lembar kerja siswa tersebut, diberikan empat tanya terbuka dengan jawaban pasti sebagaimana tercantum di dalam teks buku bacaan.

Tabel 2. Nilai hasil uji pemahaman teks bacaan siswa tuna grahita

No.	Partisipan	LKS 1	LKS 2	LKS 3	LKS 4
		Teks N1	Teks N2	Teks E1	Teks E2
1	S1.A.	100	100	100	100
2	S3.A.	100	100	100	100
3	S4.A.	-	100	100	100
4	S5.A.	100	75	100	100

Pada tabel 2. di atas, secara umum nilai yang diperoleh siswa tuna grahita adalah 100. Hal itu menunjukkan bahwa siswa tuna grahita 100% memahami teks bacaan. Pada LKS N1, siswa S4.A tidak masuk sekolah dan pada LKS N2, siswa S5.A tampaknya belum menyelesaikan 1 jawaban (no. 2) atau jawabannya tidak lengkap. Dengan demikian, tampaknya terdapat korelasi positif antara penggunaan strategi ekstra-tekstual guru dalam membacakan buku cerita terhadap pemahaman tekstual siswa tuna grahita pada teks yang dibacakan tersebut.

4.2. Pembahasan

Penggunaan seluruh kategori (12) strategi ekstra-tekstual oleh guru pada saat membacakan jenis teks narasi dengan total penggunaan 523 kali dan semua jenis strategi ekstra-tekstual oleh guru kecuali strategi penanyaan untuk klarifikasi pada saat membacakan jenis teks eksplanasi dengan total penggunaan 131 kali telah menghasilkan rasio penggunaan strategi ekstra-tekstual oleh guru 4:1 pada saat membacakan jenis teks narasi dan teks eksplanasi. Tampaknya, jenis teks memiliki potensi mempengaruhi penggunaan strategi ekstra-tekstual guru dalam membacakan buku cerita. Meskipun demikian, penggunaan strategi ekstra-tekstual secara umum memiliki dampak positif terhadap pemahaman tekstual siswa tuna grahita pada teks yang dibacakan (lihat tabel 2.).

Secara khusus, sebaran penggunaan strategi ekstra-tekstual guru dalam membacakan buku cerita berbeda dalam teks narasi dan teks eksplanasi. Di dalam teks narasi, strategi penanyaan nama mencapai 24,9% dan strategi prediksi dan pengingatan informasi sama-sama hanya mencapai 2%. Pada teks eksplanasi, ketika guru hanya menggunakan strategi ekstra-tekstual sebanyak 131 kali, strategi pengumpanbalikan paling sering digunakan, yakni mencapai 26% dan yang paling jarang digunakan adalah strategi pengulangan, pengelaborasi, dan pengklarifikasian, yakni ketiganya sama 2%. Yang menarik dalam pembacaan teks eksplanasi ini, strategi penanyaan untuk klarifikasi tidak terjadi sama sekali.

Penggunaan tertinggi pada strategi penanyaan nama (24,9%) pada teks narasi dimungkinkan karena guru dengan menanyakan nama bermaksud untuk lebih memahami siswa akan nama karakter, objek, kejadian, dan latar di dalam teks bacaan atau buku cerita. Penggunaan strategi tersebut didapati sangat bermanfaat bagi siswa tuna grahita kelas IV untuk memahami teks bacaan dengan kondisi mereka yang terbatas dalam aspek kognitif, yakni terbatas dalam berpikir simbolis dan pemahaman bahasanya. Usia mental mereka bisa jadi sama dengan pemikiran simbolis pada anak normal usia tataran praoperasional. Mereka dapat mengingat nama objek yang mereka lihat tapi mereka tidak dapat berpikir dengan jelas tentang objek yang tidak ada atau belum ada secara fisik. Dengan demikian, guru dengan menanyakan nama karakter, objek, kejadian, dan latar di dalam teks bacaan atau buku cerita akan membuat siswa tuna grahita dapat berpikir dan memahami karakter, objek, kejadian, dan latar yang hanya ada di dalam teks bacaan atau buku cerita yang dibacakan tersebut.

Sebaliknya, di dalam membacakan teks narasi, guru hanya menggunakan strategi prediksi dan pengingatan informasi sebanyak 2%. Hal itu dimungkinkan terjadi karena hal itu berhubungan dengan kondisi siswa yang mengalami keterbelakangan mental (1/3 dari total siswa berkebutuhan khusus di kelas IV), yakni terbatas dalam mengirim dan menerima tanda bahasa serta terbatas dalam berinteraksi dengan pengguna bahasa lainnya. Perkembangan bahasa anak tuna grahita mengalami keterlambatan dibandingkan dengan anak normal (Glidden, 2006). Kondisi tersebut, membuat guru jarang menggunakan kategori prediksi dan pengingatan informasi karena hal itu akan menyulitkan siswa tuna grahita yang notabene kesulitan dalam menebak atau memikirkan sesuatu yang nyata-nyata tidak hadir secara fisik di hadapan mereka.

Sementara itu, di dalam membacakan teks eksplanasi, strategi pengumpanbalikan adalah strategi yang paling sering digunakan oleh guru, yakni 26%. Hal itu dimungkinkan karena guru cenderung untuk memberi respon pada setiap tuturan siswa. Hal itu dapat dipahami karena, siswa berkebutuhan khusus, terutama tuna grahita jarang memberi respon terhadap orang lain. Oleh karena itu, umpan balik yang diberikan guru baik dalam bentuk konfirmasi, koreksi, maupun pujian dapat memotivasi siswa untuk lebih fokus dan aktif dalam aktifitas pembacaan buku cerita yang sedang berlangsung.

Untuk kategori yang paling jarang digunakan di dalam membacakan teks eksplanasi adalah strategi pengulangan, pengelaborasi, dan pengklarifikasian, yakni ketiganya sama-sama hanya 2%. Bahkan, strategi penanyaan untuk klarifikasi tidak terjadi sama sekali. Kondisi tersebut dimungkinkan terjadi karena karakteristik dan struktur jenis teks eksplanasi serta keterbatasan kognitif siswa tuna grahita. Teks eksplanasi bersifat menyampaikan dan menjelaskan informasi, baik berupa ilmu pengetahuan maupun pengetahuan tentang dunia. Oleh karena itu, struktur teks juga berbentuk paparan berupa ilmu pengetahuan maupun pengetahuan tentang dunia yang bisa mencakupi sebuah proses ataupun penggunaan istilah-istilah tertentu dengan konsep yang tidak selalu sederhana atau sedikit rumit untuk dapat dipahami dengan cepat. Tentunya, hal itu akan menjadi kendala tersendiri bagi siswa tuna grahita dalam memahami teks semacam itu.

Dengan demikian, strategi pengulangan, pengelaborasi, dan pengklarifikasian, menjadi strategi yang jarang digunakan guru; begitu juga dengan strategi penanyaan untuk klarifikasi menjadi strategi yang tidak digunakan guru sama sekali karena: (1) strategi pengulangan akan memungkinkan siswa menjadi bosan karena mengulang istilah atau konsep khusus terkait dengan ilmu pengetahuan ataupun

pengetahuan tentang dunia; dan (2) strategi pengelaborasi, pengklarifikasian, dan penanyaan untuk klarifikasi tersebut berkaitan erat dengan proses kognisi yang agak rumit apalagi jika itu ditujukan pada siswa tuna grahita yang mengalami keterbelakangan mental sehingga terbatas untuk bisa melakukan suatu proses kognisi yang rumit dengan objek pemikiran yang tidak hadir secara fisik di hadapan mereka.

5. Simpulan

Berdasarkan hasil dan pembahasan, simpulan yang dapat ditarik dari penelitian ini adalah bahwa:

- (1) meskipun terdapat perbedaan dalam penggunaan jenis strategi ekstra-tekstual oleh guru pada saat membacakan buku cerita dalam jenis teks narasi dan teks eksplanasi, penggunaan strategi interaksi ekstra tekstual oleh guru tersebut telah menyebabkan siswa tuna grahita dengan keterbatasan kognitif yang mereka miliki tetap dapat memahami teks dengan baik.
- (2) perbedaan dalam penggunaan jenis strategi ekstra-tekstual oleh guru pada saat membacakan buku cerita dalam jenis teks narasi dan teks eksplanasi dimungkinkan terjadi karena karakteristik dan struktur yang berbeda pada jenis teks narasi dan eksplanasi berpotensi mempengaruhi penggunaan jenis strategi ekstra-tekstual guru dalam membacakan buku cerita kepada siswa tuna grahita.

Daftar Pustaka

- Berdrosian, J, dan Prutting C. 1978. Communicative Performance of Mentally Retarded Adults in Four Conversational Settings. *Journal of Speech and Hearing Research*, 21, 79-95.
- Bernstein, Deena K. dan Ellenmorris Tiegerman. 1985. *Language and Communication Disorders in Children*. Columbus: Charles E. Merrill Publishing Company.
- Bus, Adriana G. 2001. "Joint Caregiver-Child Storybook Reading: A Route to Literacy Development". Dalam S.B. Neuman dan D.K. Dickinson (Peny.), *Handbook of Early Literacy Research* (179-191). New York; London: Guilford Press.
- Gliden, L.M. 2006. *International Review of Research in Mental Retardation (Volume 32)*. California: Academic Press
- Hayes, C, dan Koch, R. 1972. Interpersonal Distance Behavior of Mentally Retarded and NonRetarded Children. *American Journal of Mental Deficiency*, 82, 207-209.
- Kernan, K.T., dan S.Sabsy. 1993. "Discourse and Conversational Skills of Mentally Retarded Adults." Dalam A. Bauer (Peny.), *Children Who Challenge the System*. Boston: Ablex.
- Lacner, J. 1968. "A Developmental Study of Language Behavior in Retarded Children". *Neuropsychologia*, 6, 301-320.
- McLeavey, B., Toomey, J., dan Dempsey, P. 1982. "Nonretarded and Mentally Retarded Children's Control over Syntactic Structures". *American Journal of Mental Deficiency*, 86, 485-494.
- Naremore, R., dan Dever R. 1975. "Language Performance of Educable Mentally Retarded and Normal Children at Five Age Levels". *Journal of Speech and Hearing Research*, 28, 82-95.
- Natsiopoulou, Triantafillia, Souliotis, Mimis, & Kyridis, Argyris G. (2003). *Narrating and Reading Folktales and Picture Books: Storytelling Techniques and Approaches with Preschool Children*. Ditelusuri dari <http://ecrp.uiuc.edu/v8n1/natsiopoulou.html>
- Prior, M, Minnes, P., Coyne, T, Golding, B, Hendy, J., dan McGillivray, J. 1979. Verbal Interactions between Staff and Residents in an Institution for the Young Mentally Retarded. *Mental Retardation*, 17, 65-70.
- Sulzby, E. dan Teale, W.H. 1991. "Emergent Literacy". Dalam R. Barr, M. Kamil, P. Mosenthal dan P.D. Pearson (Peny.), *Handbook of Reading Research*. New York: Longman.
- Warren, S.F., dan L. Abbeduto. 1992. "The Relation of Communication and Language Development to Mental Retardation". *American Journal of Mental Retardation*, 97, 125-130.



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id**

